



DINION 5000 AN

VBN-5085



BOSCH

fr Guide d'installation

Table des matières

1	Sécurité	5
1.1	Consignes de sécurité	5
1.2	Mise à la terre du système/raccordement à la terre de sécurité	5
1.3	Consignes de sécurité importantes	7
1.4	Avis importants	8
1.5	Information FCC	10
1.6	Certification UL	11
1.7	Avis Bosch	11
2	Introduction	12
2.1	Caractéristiques	12
3	Installation	13
3.1	Déballage	13
4	Raccordement et montage	14
4.1	Branchement de l'alimentation	14
4.1.1	Caméras basse tension	14
4.1.2	Caméras haute tension	15
4.2	Connexions vidéo	16
4.2.1	Signal vidéo de sortie	16
4.3	Connecteurs d'alarme et de relais	17
4.4	Monture d'objectif	18
4.5	Réglage du tirage optique	19
4.6	Montage de la caméra	21
5	Configuration	22
5.1	Menus	22
5.1.1	Menus de niveau supérieur	22
5.1.2	Navigation dans les menus	23
5.2	Modes prédéfinis	24
5.3	Commutation jour/nuit	25
5.4	Commande de la caméra à distance (Bilinx)	25
5.5	Structure du menu principal	27
5.5.1	Sous-menu Mode	27

5.5.2	Sous-menu Exposition	28
5.5.3	Sous-menu Jour/Nuit	31
5.5.4	Sous-menu Améliorer/Moteur Dynamique	33
5.5.5	Sous-menu Couleur	36
5.5.6	Sous-menu VMD	37
5.5.7	Sous-menu Réglage de l'image	39
5.6	Structure du menu d'installation	40
5.6.1	Sous-menu Langue	41
5.6.2	Sous-menu Assistant Lens	41
5.6.3	Sous-menu Synchronisation	43
5.6.4	Sous-menu Alarme	44
5.6.5	Sous-menu Connexions	45
5.6.6	Sous-menu Signaux Test	45
5.6.7	Sous-menu ID Camera	46
5.6.8	Sous-menu Masque zone priv.	48
5.6.9	Sous-menu Basculement	49
5.6.10	Sous-menu Param. par défaut	49
6	Dépannage	50
6.1	Résolution des problèmes	50
6.2	Service client	51
7	Maintenance	52
7.1	Réparations	52
7.1.1	Transfert et mise au rebut	52
8	Caractéristiques techniques	53
8.1	Caractéristiques techniques	53
8.1.1	Dimensions	56
8.1.2	Accessoires	57

1 Sécurité

1.1 Consignes de sécurité

**DANGER !**

Risque élevé : ce symbole indique un danger immédiat de type « risque d'électrocution » à l'intérieur du produit qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures corporelles graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Risque moyen : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures corporelles mineures ou modérées.

**ATTENTION !**

Risque faible : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels ou endommager le périphérique.

1.2 Mise à la terre du système/raccordement à la terre de sécurité

La mise à la terre du système (vidéo) est signalée par le

symbole

Le raccordement à la terre (alimentation) est signalé par le

symbole

La mise à la terre du système sert uniquement à se conformer aux normes de sécurité ou aux pratiques d'installation en vigueur dans certains pays. Bosch **déconseille** de relier la mise à la terre du système au raccordement à la terre de sécurité, sauf indication contraire. Toutefois, si la mise à la terre du système et le raccordement à la terre de sécurité sont reliés et que des boucles de terre génèrent des interférences dans le

signal vidéo, utilisez un transformateur de séparation (disponible séparément chez Bosch).

**ATTENTION !**

Relier la mise à la terre du système au raccordement à la terre de sécurité peut générer des boucles de terre susceptibles de perturber le système de vidéosurveillance.

1.3 Consignes de sécurité importantes

Lisez et suivez l'ensemble des consignes de sécurité ci-après et conservez-les pour référence. Respectez les avertissements repris sur l'appareil et dans les consignes d'utilisation avant toute utilisation.

1. **Nettoyage** – En règle générale, un chiffon sec suffit à nettoyer le périphérique, mais vous pouvez également utiliser un chiffon humide non pelucheux ou une peau de chamois. N'utilisez pas de nettoyants liquides ou en aérosol.
2. **Sources de chaleur** - N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles qu'un radiateur, un système de chauffage, un four ou tout autre dispositif générant de la chaleur (amplificateurs, etc.)
3. **Eau** – Évitez de renverser des substances liquides sur l'appareil.
4. **Orage** - Prenez les précautions d'usage pour protéger l'appareil contre les surtensions du réseau électrique et contre la foudre.
5. **Réglage des commandes** - Procédez uniquement au réglage des commandes tel qu'indiqué dans les consignes d'utilisation. Tout autre réglage risquerait d'endommager l'appareil.
6. **Alimentation** - Utilisez exclusivement le type d'alimentation indiqué sur l'étiquette.
7. **Réparation** – À moins de disposer des qualifications appropriées, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Toute opération de réparation doit être confiée à un réparateur qualifié.
8. **Pièces de rechange** – Veillez à utiliser des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
9. **Installation** - Installez l'appareil conformément aux consignes du fabricant et aux règles en vigueur localement.
10. **Accessoires et modifications** - Utilisez uniquement les accessoires et les dispositifs de fixation recommandés par le fabricant. Toute modification apportée au produit, non

expressément approuvée par Bosch, est susceptible d'entraîner l'annulation de la garantie ou la révocation du droit d'utilisation du périphérique, le cas échéant.

1.4 Avis importants

	Mise au rebut - Votre produit Bosch a été conçu et fabriqué à partir de matériaux et de composants recyclables et réutilisables de haute qualité. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques en fin de vie doivent être mis au rebut séparément du reste des ordures ménagères. Des services de collecte séparés sont généralement mis en place pour les produits électriques et électroniques. Veuillez mettre au rebut ces appareils dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement, conformément à la <i>Directive européenne 2002/96/CE</i>.
--	--

AVERTISSEMENT !



Coupeure de l'alimentation sur les versions haute tension : un appareil est sous tension dès que le cordon d'alimentation est branché sur la source d'alimentation. Le débranchement du cordon d'alimentation permet de couper l'alimentation de l'appareil. Dans le cas d'un équipement électrique, installez la fiche à proximité de l'équipement, de manière à pouvoir y accéder facilement.



AVERTISSEMENT !

Interrupteur omnipolaire : intégrez un interrupteur omnipolaire, avec séparation des contacts de 3 mm minimum à chaque pôle, à l'installation électrique du bâtiment.



ATTENTION !

Calibre du fusible : la protection des circuits de dérivation doit être assurée par un fusible de 16 A maximum. Cette protection doit en outre être conforme à la norme *NEC800 (CEC Section 60)*.

ATTENTION !

Le bloc d'alimentation basse tension doit être conforme à la norme EN/UL 60950. L'alimentation doit être fournie par une unité SELV-LPS ou SELV - classe 2 (Safety Extra Low Voltage - Limited Power Source).

1.5 Information FCC

Informations FCC et ICES

(modèles américains et au Canada uniquement)

Les tests réalisés sur cet appareil ont permis de conclure qu'il a les limites d'un dispositif numérique de **Classe B**, conformément à la *section 15 du règlement de la Commission fédérale des communications des États-Unis (FCC)*. Ces limites sont conçues pour fournir un rempart raisonnable contre de possibles interférences nuisibles dans une **installation résidentielle**. Cet appareil génère, utilise et émet de l'énergie de fréquences radio et peut, en cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, engendrer des interférences nuisibles au niveau des communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice ;
- éloigner l'appareil du récepteur ;
- brancher l'appareil sur une prise située sur un circuit différent de celui du récepteur ;
- consulter le revendeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

Toute modification apportée au produit et non expressément approuvée par la partie responsable de l'appareil est strictement interdite. Une telle modification est susceptible d'entraîner la révocation de l'autorisation d'utilisation de l'appareil. Au besoin, l'utilisateur consultera son revendeur ou un technicien qualifié en radio/télévision, qui procèdera à une rectification.

La brochure suivante, préparée par la Commission fédérale des communications (FCC), peut s'avérer utile : *How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems*. Cette brochure est

disponible auprès de l'U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, États-Unis, sous la référence n° 004-000-00345-4.

1.6 Certification UL

Clause de non-responsabilité

Underwriter Laboratories Inc. (« UL ») n'a pas testé les performances ni la fiabilité des aspects sécurité ou signalisation de ce produit. UL a uniquement testé les risques d'incendie, d'électrocution et/ou de blessure, tels que décrits dans les *normes de sécurité d'UL pour les équipements des technologies de l'information, UL 60950-1*. La certification UL ne s'applique ni aux performances ni à la fiabilité des aspects sécurité ou signalisation de ce produit.

UL EXCLUT TOUTE RESPONSABILITÉ, GARANTIE OU CERTIFICATION, QUANT AUX PERFORMANCES OU À LA FIABILITÉ DES FONCTIONS DE CE PRODUIT LIÉES À LA SÉCURITÉ OU À LA SIGNALISATION.

1.7 Avis Bosch

Pour en savoir plus

Pour plus d'informations, contactez votre organisation Bosch Security Systems la plus proche, ou consultez notre site Web à l'adresse www.boschsecurity.fr/www.boschsecurity.be

2 Introduction

2.1 Caractéristiques

La caméra de surveillance couleur intelligente DINION 5000 Jour/Nuit WDR est un système hautes performances éprouvé. Elle intègre un capteur CCD avec plage dynamique étendue 960H pour une qualité d'image exceptionnelle. Prête à l'emploi, la caméra s'installe très facilement. Elle constitue la solution de choix pour les conditions de prise de vue les plus délicates. Parmi ses nombreuses fonctionnalités, citons :

- Capteur CCD 1/3" 960H à plage dynamique étendue
- Fonctionnement jour/nuit avec filtre IR commutable
- Résolution du capteur 720TVL
- Plage dynamique étendue
- Masque zone priv.
- Optimisation du niveau de détail
- La communication coaxiale bidirectionnelle Bilinx
- Large plage de température de fonctionnement
- Assistant Lens
- Les six modes de fonctionnement préprogrammés
- Réduction automatique du bruit
- Affichage multilingue
- Générateur de mire de test intégré

3 Installation

3.1 Déballage

Déballiez soigneusement l'appareil et manipulez-le avec précaution.

L'emballage contient les éléments suivants :

- Caméra DINION 5000
- Capuchon de protection pour capteur CCD (monté sur la caméra)
- Connexion Alarme
- Connecteur d'alimentation
- Consignes de sécurité importantes
- Instructions d'installation rapide
- CD-ROM
 - Manuel d'installation

Si l'appareil a été endommagé lors du transport, remplacez-le dans l'emballage d'origine et avertissez le transporteur ou le fournisseur.

AVERTISSEMENT !



L'installation doit exclusivement être réalisée par du personnel qualifié, conformément au code national d'électricité américain *NEC800 (CEC Section 60)* ou au code d'électricité local en vigueur.

ATTENTION !



Le module caméra est un composant sensible devant être manipulé avec le plus grand soin.

4 Raccordement et montage



ATTENTION !

Avant de poursuivre, débranchez le câble d'alimentation de la source électrique. Assurez-vous que la tension de l'appareil correspond à la tension et au type d'alimentation utilisée.

4.1 Branchement de l'alimentation

4.1.1 Caméras basse tension

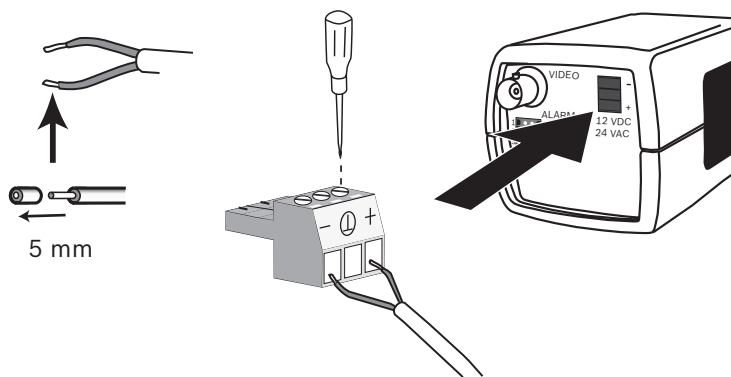


Figure 4.1 Branchement de l'alimentation basse tension

Connectez une alimentation 24 Vac ou 12 Vdc de classe 2 de la manière suivante :

- Utilisez un fil torsadé 16 à 22 AWG ou un fil plein 16 à 26 AWG. Dénudez le fil sur 5 mm.
- Retirez le connecteur tripolaire du corps de la caméra.
- Desserrez les vis et introduisez les fils.

Remarque

Le branchement central destiné à la mise à la terre du système (vidéo) est facultatif. Relier la mise à la terre du système au raccordement à la terre de sécurité peut générer des boucles de terre susceptibles de perturber le système de vidéosurveillance.

- Serrez les vis et rebranchez le connecteur tripolaire à la caméra.

Remarque

Dans le cas d'une **alimentation DC**, la polarité est importante. Une inversion de polarité ne risque pas d'endommager la caméra, mais celle-ci ne s'allumera pas. Sous **alimentation AC**, veillez à respecter une polarité de câblage cohérente avec différents systèmes de caméras pour éviter les problèmes de synchronisation lors de la commutation.

4.1.2 Caméras haute tension

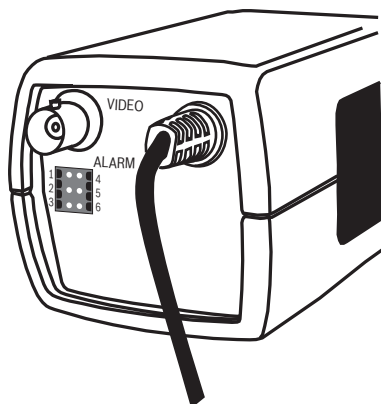


Figure 4.2 Branchement de l'alimentation haute tension

Branchez le cordon d'alimentation d'une caméra haute tension à une sortie d'alimentation secteur 230 Vac.

4.2 Connexions vidéo

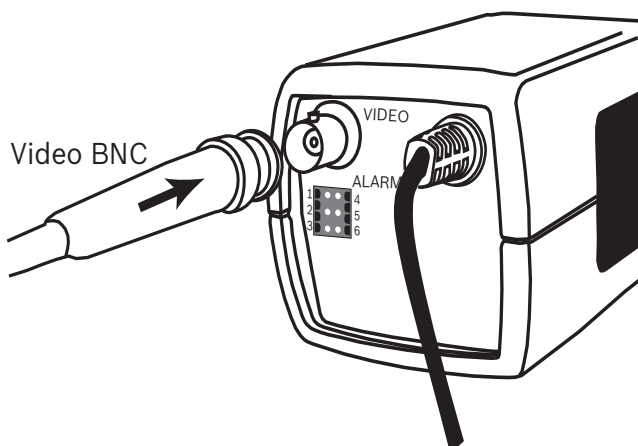


Figure 4.3 Connecteurs BNC

4.2.1 Signal vidéo de sortie

La caméra est dotée d'un connecteur BNC destiné à brancher le câble vidéo coaxial à un connecteur BNC mâle. Un adaptateur UTP (VDA-455UTP) est disponible en option pour permettre le raccordement d'un câble vidéo UTP au connecteur BNC.

4.3 Connecteurs d'alarme et de relais

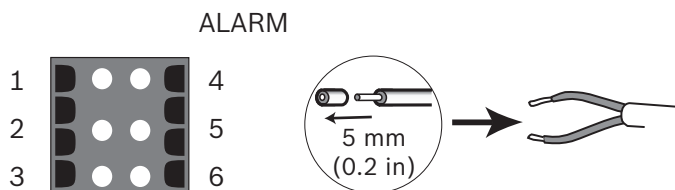


Figure 4.4 Broches des connecteurs d'alarme et de relais

Broche	Connecteur d'alarme
1	Entrée d'alarme
2	Non utilisé
3	Sortie de relais contact 2
4	Alarme à la masse
5	Non utilisé
6	Sortie de relais contact 1

- Diamètre max. du fil torsadé ou plein : 22 à 28 AWG. Dénudez le fil sur 5 mm.
- Commutation du relais de sortie d'alarme : tension max. 30 Vac ou +40 Vdc, max. 0,5 A en courant continu, 10 VA.
- Entrée d'alarme : TTL, tension nominale +5 V, max. +40 Vdc, courant continu couplé à une résistance de rappel vers le niveau haut 22 kohms à +3,3 V.
- Entrée d'alarme : réglable sur Actif Faible ou Actif Élevé.
- 42 V max. autorisés entre la masse de la caméra et les broches du relais.

4.4Monture d'objectif

Cette caméra accepte les montures d'objectif de type CS. Les objectifs de type C nécessitent la bague adaptatrice fournie. Pour une image optimale, il est recommandé d'utiliser des objectifs DC-Iris.



ATTENTION !

Pour éviter d'endommager le capteur CCD lors de l'utilisation d'une monture d'objectif de type C, vérifiez si la bague adaptatrice est installée sur la caméra avant de monter l'objectif.

Les objectifs de plus de 0,5 kg doivent être soutenus séparément.

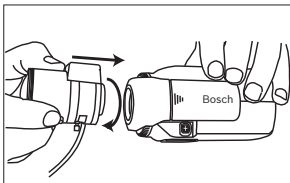


Figure 4.5Montage d'un objectif

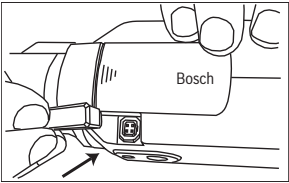
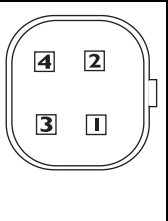


Figure 4.6Connecteur pour objectif

Broche	Objectif DC-Iris	
1	Amortissement -	
2	Amortissement +	
3	Commande +	
4	Commande -	

Remarque

En cas de court-circuit au niveau du connecteur pour objectif, le message COURT-CIRCUIT OBJECTIF s'affiche à l'écran. Le circuit de l'objectif se désactive alors automatiquement pour éviter toute détérioration interne. Retirez le connecteur pour objectif et vérifiez les connecteurs à broches.

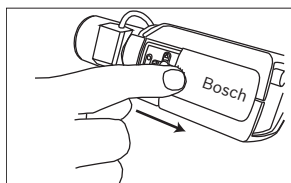
4.5 Réglage du tirage optique

Pour une netteté d'image optimale dans des conditions de faible et de forte luminosité, il est recommandé de régler le tirage optique. Utilisez l'exceptionnel Assistant Lens de la caméra. Ainsi, l'objet à filmer restera toujours parfaitement focalisé, même lorsque l'iris de l'objectif est ouvert au maximum (de nuit, par exemple).

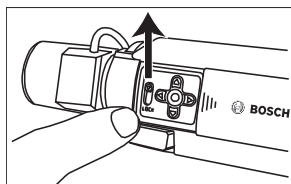
- Lorsque vous procédez au réglage du tirage optique d'un objectif varifocale, veillez à obtenir une image nette en positions téléobjectif et grand angle pour une mise au point proche et éloignée.
- Lorsque vous procédez au réglage du tirage optique d'un objectif zoom, veillez à ce que l'objet à filmer reste parfaitement focalisé sur toute la plage de focale.

Réglage du tirage optique :

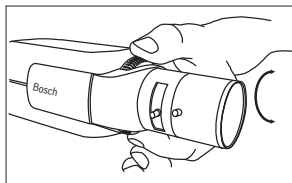
1. Ouvrez la trappe coulissante située sur la face latérale de la caméra.



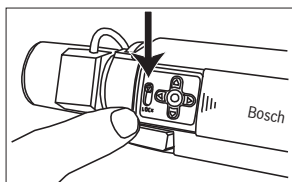
1. Déverrouillez la touche de réglage du tirage optique.



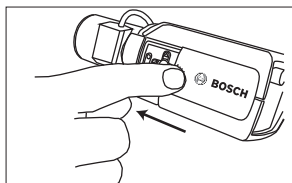
2. Appuyez sur le bouton central pendant plus d'une seconde, jusqu'à ce que le menu **d'installat.** apparaisse.
3. Sélectionnez **Assistant Lens** et déplacez le curseur jusqu'à l'option **Réglage Tirage Optique**.
4. Tournez la bague de réglage du tirage optique sur la position de votre choix.



5. Verrouillez la touche de réglage du tirage optique.



6. Appuyez sur le bouton central pendant plus d'une seconde, jusqu'à ce que tous les menus disparaissent.
7. Fermez la trappe latérale de la caméra



4.6 Montage de la caméra

Cette caméra peut être fixée par le haut ou par le bas (filetage 1/4" 20 UNC). La fixation inférieure est isolée de la masse pour éviter les boucles de terre.

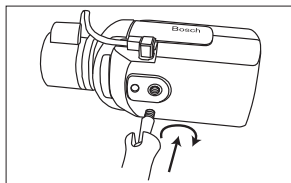


Figure 4.7 Montage d'une caméra



ATTENTION !

Évitez de diriger la caméra/l'objectif vers la lumière directe du soleil car cela risque d'endommager les capteurs.

Remarque :

Une large gamme d'accessoires est disponible pour montage en intérieur ou en extérieur.

5 Configuration

La caméra restitue une image optimale sans qu'aucun réglage supplémentaire ne soit nécessaire. Différentes options de configuration avancées accessibles par menus permettent d'obtenir un résultat idéal dans des circonstances particulières. La caméra intègre vos modifications immédiatement, de sorte que vous puissiez facilement comparer les configurations antérieures et postérieures.

5.1 Menus

5.1.1 Menus de niveau supérieur

Le système comprend deux menus de niveau supérieur : le menu **principal** et le menu **d'installat.**. Les fonctions de ces menus peuvent être sélectionnées soit directement, soit par des sous-menus permettant une configuration plus détaillée.

- Pour accéder au menu **principal**, appuyez sur la touche menu/sélection (au centre) pendant moins d'une seconde. Le menu **principal** s'affiche à l'écran. Le menu **principal** permet de sélectionner et de configurer les fonctions d'optimisation de l'image. Si les modifications apportées ne vous conviennent pas, vous avez toujours la possibilité de rétablir les valeurs par défaut du mode en question.
- La caméra présente également un menu **d'installat.** permettant la configuration des paramètres d'installation. Pour accéder au menu **d'installat.**, appuyez sur la touche menu/sélection (au centre) pendant plus de 2 secondes.

5.1.2 Navigation dans les menus

Les cinq boutons situés derrière la trappe latérale permettent de parcourir le système de menus.

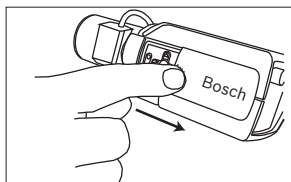


Figure 5.1 Trappe de la face latérale

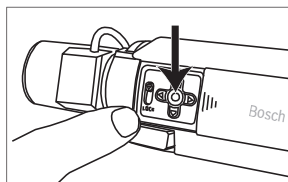


Figure 5.2 Touche menu/sélection

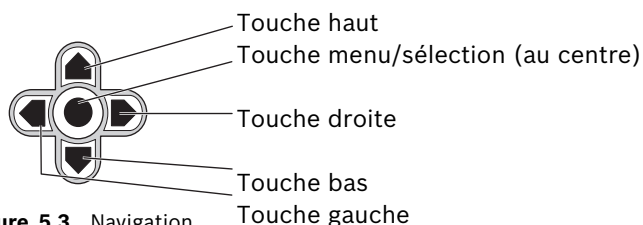


Figure 5.3 Navigation

- Pour faire défiler le menu, appuyez sur la touche haut ou bas.
- Pour vous déplacer entre les options ou pour configurer les paramètres, appuyez sur la touche gauche ou droite.
- Pour rétablir la valeur par défaut d'un élément de menu sélectionné, appuyez brièvement deux fois de suite sur la touche menu/sélection.
- Pour fermer tous les menus en une seule fois, maintenez la touche menu/sélection enfoncée jusqu'à disparition du menu ou sélectionnez plusieurs fois l'option **Sortir**.

Certains menus se ferment automatiquement au bout de deux minutes ; vous devez fermer les autres manuellement.

5.2 Modes prédéfinis

Six modes prédéfinis paramétrables facilitent la configuration. Vous pouvez faire votre choix parmi six modes prédéfinis dans le sous-menu d'installat./Mode. Ces modes sont les suivants :

1. **24 Heures**
Mode d'installation par défaut offrant des images stables sur une période de 24 heures. Ces paramètres sont optimisés pour une installation prête à l'emploi.
2. **Trafic**
Saisit les objets se déplaçant à grande vitesse avec le shutter intelligent dans des conditions d'éclairage variables.
3. **Faible lumin.**
Apporte des améliorations supplémentaires (ex. : C. auto gain ou SensUp) pour rendre les images utilisables malgré une luminosité faible.
4. **Smart BLC**
Paramètres optimisés pour capter les détails dans des conditions caractérisées par un fort contraste et une luminosité extrêmement forte/faible.
5. **Faible bruit**
Améliorations visant à diminuer le bruit dans l'image. Utile pour les enregistreurs numériques et les systèmes de stockage IP avec actualisation conditionnelle car la réduction du bruit permet de diminuer le volume de stockage requis.
6. **Brillant**
Ce mode améliore le contraste, la netteté et la saturation.

5.3 Commutation jour/nuit

La caméra est pourvue d'un filtre IR motorisé. Le retrait du filtre IR mécanique peut être commandé par la configuration logicielle dans le cadre d'applications associées à une faible luminosité ou utilisant un éclairage infrarouge.

Lorsque le mode **Auto** est sélectionné, la caméra active ou désactive automatiquement le filtre en fonction du niveau de luminosité observé. Le niveau de luminosité associé à la commutation est programmable. En mode **Auto**, la caméra donne priorité aux mouvements (restitution d'images nettes sans effet de flou tant que le niveau de luminosité le permet) ou aux couleurs (restitution d'images couleur tant que le niveau de luminosité le permet). La caméra reconnaît les scènes éclairées par infrarouge et empêche ainsi tout passage non souhaité au mode couleur.

Le filtre IR peut être commandé de quatre manières différentes :

- via une entrée d'alarme ;
- via une communication Bilinx ;
- de manière automatique, en fonction du niveau de luminosité ;
- en fonction du profil de mode programmable.

5.4 Commande de la caméra à distance (Bilinx)

Cette caméra est équipée d'un émetteur-récepteur de communication coaxiale (également appelé Bilinx).

L'association avec une interface VP-CFGSFT permet de modifier le paramétrage de la caméra depuis n'importe quel point du câble coaxial. Tous les menus sont dès lors accessibles à distance, permettant ainsi un contrôle total de l'appareil. Avec ce système de communication, il est également possible de désactiver les boutons locaux de la caméra. La fonction **Communication On/Off** (Communication Marche/Arrêt) est indisponible en mode de commande à distance afin d'éviter toute perte de communication au niveau de la caméra installée.

Cette fonction est alors uniquement accessible via les boutons de la caméra. Le mode de communication Bilinx ne peut être désactivé qu'à l'aide des boutons situés sur la caméra.

Touches de la caméra désactivées

Lorsque la transmission Bilinx est active, les boutons de la caméra sont désactivés.

5.5 Structure du menu principal

Élément	Sélection	Description
Mode	Sous-menu	Définit les modes de fonctionnement de 1 à 6
Exposition	Sous-menu	Commande d'exposition
Jour/Nuit	Sous-menu	Jour/nuit pour fonctionnement couleur/mono
Améliorer	Sous-menu	Amélioration et qualité de l'image
Color	Sous-menu	Balance des blancs et rendu des couleurs
VMD	Sous-menu	Détection de mouvement
Réglage de l'image	Sous-menu	Permet de configurer le zoom numérique ou la stabilisation numérique de l'image

5.5.1 Sous-menu Mode

Élément	Sélection	Description
Mode	1 à 6	Sélection du mode de fonctionnement.
ID du mode	Alphanumérique	Nom du mode (maximum 11 caractères)
Mode Copie Active	Numéros de mode disponibles	Copie les paramètres du mode actuel vers le numéro de mode sélectionné.
Mode par défauts	Sous-menu	Rétablit les paramètres par défaut de la caméra.
SORTIR		Retour au menu principal.

5.5.2 Sous-menu Exposition

Élément	Sélection	Description
Niveau CAL	-15 à +15	Sélection de la plage de niveau vidéo. Une valeur positive est plus adaptée aux conditions de faible luminosité ; une valeur négative est plus adaptée aux conditions de très forte luminosité. Certains réglages ALC permettent d'améliorer le contenu de la scène lorsque Smart BLC est activé.
Vitesse ALC	Lente, Moyenne, Rapide	Réglage de la vitesse de la boucle de réglage du niveau vidéo. La valeur par défaut convient pour la plupart des scènes.
Shutter	AES, FL, Fixe	AES (obturation automatique) : permet à la caméra de sélectionner automatiquement la vitesse d'obturation optimale. FL (mode anti-scintillement) : évite les interférences avec les sources lumineuses (recommandé pour les objectifs DC-Iris uniquement). FIXE : permet l'adoption d'une vitesse d'obturation définie par l'utilisateur.

Élément	Sélection	Description
Shutter par défaut (AES) ou Shutter fixe	1/50 (PAL) 1/60 (NTSC), 1/100 (PAL) 1/120 (NTSC), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10K, 1/100K	En mode PAR DÉFAUT (AES), la caméra essaie de maintenir la vitesse d'obturation sélectionnée tant que le niveau de luminosité de la scène est suffisamment élevé. En mode Fixe, sélectionnez la vitesse d'obturation.
Shutter actuel		Affiche la valeur actuellement définie pour le shutter de la caméra afin de faciliter la comparaison des niveaux de luminosité et de permettre de déterminer la vitesse d'obturation optimale lors de la configuration.
Contrôle du gain	Activé, Fixe	Activé : la caméra règle automatiquement le gain sur la plus petite valeur permettant de conserver une bonne qualité d'image. Fixe : définit la valeur C. auto gain, fixe.
C. auto gain, max ou C. auto gain, fixe	0 à 40 dB	Sélection de la valeur maximale que peut atteindre le gain en mode C. auto gain. Sélection du gain pour un fonctionnement en Gain Fixe (0 = pas de gain).

Élément	Sélection	Description
C. auto gain, réel		Affiche la valeur C. auto gain, réel de la caméra afin de permettre la comparaison des niveaux de gain en fonction de la luminosité et du point de vue de la qualité d'image.
Sens Up Dynamique	Désactivé, 2x, 3x, ..., 10x	Sélection du facteur de multiplication de la sensibilité de la caméra. Lorsque la fonction est activée, du bruit ou des taches risquent d'apparaître sur l'image. Ce phénomène est tout à fait normal. Cette fonction peut aussi provoquer un flou dû aux objets en mouvement.
SORTIR		Retour au menu principal.

5.5.3 Sous-menu Jour/Nuit

Élément	Sélection	Description
Jour/Nuit	Auto, Couleur, Monochrome	Auto : la caméra active ou désactive le filtre anti-IR en fonction de la luminosité de la prise de vue. Couleur : la caméra produit toujours un signal couleur, indépendamment de la luminosité. Monochrome : le filtre anti-IR est désactivé, ce qui laisse le maximum de sensibilité à l'infrarouge.
Seuil de commut.	-15 à +15	En mode AUTO, règle le niveau vidéo à partir duquel la caméra passe en mode monochrome. Une valeur faible (négative) abaisse le seuil de luminosité à partir duquel la caméra bascule en mode monochrome. Une valeur élevée (positive) augmente le seuil de luminosité à partir duquel la caméra bascule en mode monochrome.
Retard de commut.	1, 2, 3, 5, 10, 20, 30, 60, 120, 240 s	En mode Auto, définit le délai d'évaluation pour les transitions jour/ nuit.
Priorité	Mouvement, Couleur	En mode AUTO : Couleur : la caméra restitue des images couleur tant que le niveau de luminosité le permet. Mouvement : la caméra produit des images nettes sans flou dû à des objets en mouvement tant que le niveau de luminosité le permet (elle bascule en mode monochrome plus rapidement qu'elle ne le ferait en priorité Couleur).

Élément	Sélection	Description
Contraste IR (mono)	Amélioré, Normal	Amélioré : la caméra optimise le contraste des applications présentant des niveaux élevés d'éclairage IR. Sélectionnez ce mode pour les sources d'éclairage IR (730 à 940 nm) et les scènes comportant de l'herbe et du feuillage vert. Normal : la caméra optimise le contraste des applications monochromes en lumière visible.
Éclairage infrar. (mono)	de 0 à +15	Saisissez l'intensité de l'éclairage infrarouge externe pour déterminer la période de transition nuit/jour. 0 = pas d'éclairage IR ; +15 = éclairage très puissant.
Salve couleur (mono)	Activé, Désactivé	Désactivé : la salve couleur du signal vidéo est désactivée en mode monochrome. Activé : la salve couleur reste active, même en mode monochrome (nécessaire pour certains enregistreurs numériques et encodeurs IP).
SORTIR		Retour au menu principal.

5.5.4 Sous-menu Améliorer/Moteur Dynamique

Élément	Sélection	Description
Moteur dynamique	Désactivé, XF DYNAMIC, HDR, Smart BLC	Arrêt : désactive l'ensemble des détails de scène et améliorations automatiques (conseillé uniquement lors d'essais). XF DYNAMIC : - activation du traitement interne supplémentaire pour améliorer la visibilité. HDR : - ajout de la double exposition du capteur aux fonctions XF DYNAMIC. Dans les conditions d'éclairage difficiles, les pixels de chaque exposition sont combinés pour offrir une image plus détaillée. Smart BLC : la fenêtre et le facteur de pondération de la compensation de contre-jour sont définis automatiquement. La caméra règle ces paramètres de façon dynamique selon l'éclairage.
Am. du contraste	Bas, Moyen, Élevé	Augmente le contraste pour un niveau de luminosité moyenne. Sélectionnez Bas pour les prises de vue très contrastées. Sélectionnez Haut pour les prises de vue peu contrastées (par ex., en cas de brouillard).

Élément	Sélection	Description
Netteté	-15 à +15	Réglage de la netteté de l'image. La valeur zéro correspond au réglage par défaut. Une valeur faible (négative) rend l'image moins nette. L'augmentation de la netteté fait ressortir davantage de détails. Le supplément de netteté permet d'accentuer les détails des plaques d'immatriculation, des caractéristiques du visage et des bords de certaines surfaces.
3D-NR	Désactivé, Basse, Moyenne, Élevée	Réduction automatique du bruit de l'image. Cela peut provoquer un effet de flou dû aux objets se déplaçant très rapidement directement devant la caméra. Élargir le champ de vision ou réduire la valeur sélectionnée permet de corriger ce problème.
2D-NR	Désactivé, Basse, Moyenne, Élevée	Réduction automatique du bruit de l'image. Une sélection élevée peut provoquer un effet flou. Une sélection plus basse améliore la netteté mais augmente le bruit

Élément	Sélection	Description
Invers. pics blanc	Activé, Désactivé	La fonction Invers. pics blanc permet d'atténuer les reflets sur le moniteur CRT/LCD. Elle est utilisée dans les systèmes de capture et de reconnaissance des plaques d'immatriculation (ANPR/LPR) pour réduire l'éblouissement par les phares. (Des essais sur place permettront de s'assurer qu'elle est effectivement utile à l'application et ne risque pas de distraire les opérateurs du système de sécurité.)
SORTIR		Retour au menu principal.

5.5.5 Sous-menu Couleur

Élément	Sélection	Description
Balance blancs	ATW intérieur, ATW extérieur, ATW fixe, Manuel	ATW : grâce au réglage automatique de la balance des blancs, la caméra garantit en permanence une reproduction optimale des couleurs. ATW fixe : bloque la fonction de balance des blancs automatique pour enregistrer les paramètres relatifs à la couleur. Manuel : les gains du rouge et du bleu peuvent être réglés manuellement sur la valeur choisie.
Vitesse	Rapide, Moyenne, Lente	Choix de la vitesse de la boucle de contrôle de la balance des blancs.
Gain du rouge	-50 à +50	Manuel et ATW fixe : réglage du gain du rouge.
Gain du bleu	-50 à +50	Manuel et ATW fixe : réglage du gain du bleu.
Saturation	-15 à +5	Réglage de la saturation des couleurs. La valeur -15 génère une image monochrome ; la valeur 0 génère une image avec la saturation par défaut ; la valeur +15 génère une image avec la saturation maximale.
SORTIR		Retour au menu principal.

5.5.6 Sous-menu VMD

Élément	Sélection	Description
Zone VMD	Sous-menu	Sélectionnez l'une des quatre zones pour accéder au menu de paramétrage des zones et définir la zone de détection.
Mode VMD	Désactivé, Silencieux, Affichage	Désactivé : la détection de mouvement (VMD) est désactivée. Silencieux : la détection d'un mouvement déclenche une alarme silencieuse. Affichage : la détection d'un mouvement déclenche l'affichage d'un message d'alarme à l'écran.
Sensibilité VMD	de 0 à 127	Réglage de la sensibilité aux mouvements. Plus la barre blanche est longue, plus le mouvement doit être important avant que l'alarme VMD ne soit activée. Tout mouvement au-delà de ce niveau active une alarme.
Texte d'alarme OSD	Alphanumérique	Texte du message d'alarme affiché à l'écran (maximum 16 caractères).
SORTIR		Retour au menu principal.

Sélection d'une zone pour le masque VMD

Pour configurer une zone pour le masque de détection de mouvement, accédez au menu de la zone concernée en sélectionnant l'option **Zone VMD** du menu VMD. Lorsque vous entrez dans le menu **Zone**, la zone actuelle s'affiche, sur laquelle l'angle supérieur gauche clignote. Pour déplacer le coin clignotant de l'image, utilisez les boutons fléchés haut, bas, gauche et droite. Pour déplacer le curseur clignotant vers le

coin opposé, appuyez sur la touche Sélect. : vous pouvez à présent déplacer le curseur. Pour geler la zone et quitter le menu correspondant, appuyez de nouveau sur la touche Sélect.

5.5.7 Sous-menu Réglage de l'image

Élément	Sélection	Description
Zoom numérique	x1, x2, x4, x8, x16	Sélection du facteur de zoom
Sta. num. de l'im.	Désactivé, Activé	Sélectionnez Activé pour stabiliser l'image.
SORTIR		Retour au menu principal.

5.6 Structure du menu d'installation

Élément	Sélection	Description
Langue	Sous-menu	Sélection de la langue d'affichage
Assistant Lens	Sous-menu	Optimisation du point de tirage optique de la combinaison objectif-caméra.
Synchronisation	Sous-menu	Définition des paramètres de synchronisation
Alarme	Sous-menu	Programmation des fonctionnalités d'entrée et de sortie d'alarme.
Connexions	Sous-menu	Paramètres de connexion
Signaux Test	Sous-menu	Mires de test et textes
ID caméra	Sous-menu	Accès au sous-menu des identifiants caméra
Masque zone priv.	Sous-menu	Définition d'une zone de masquage
Basculement	Sous-menu	Sélection du sous-menu Basculement
Par défaut	Sous-menu	Rétablissement des valeurs par défaut de tous les paramètres des différents modes.

5.6.1 Sous-menu Langue

Élément	Sélection	Description
Langue	Anglais Espagnol Français Allemand Portugais Russe Chinois simplifié	Affiche les menus de l'affichage dans la langue sélectionnée.
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.2 Sous-menu Assistant Lens

Élément	Sélection	Description
Type d'objectif	Manuel, DCIris	Sélection du type d'objectif adapté pour forcer la caméra à adopter le mode d'objectif adéquat.
Configuration DCIris	Ouvert, Fermé, Auto	Sélectionne le type de contrôle pour un objectif DC-Iris. Ouvert - DC-Iris est fixé sur ouverture. Fermé - DC-Iris est fixé sur fermeture. Auto - l'ouverture de la lentille est réglée automatiquement.
Vitesse de DC-Iris	0, 1, 2...255	Règle la vitesse de convergence de DC-Iris.
Étalon. de DC-Iris		La vitesse de convergence est automatiquement déterminée à l'aide du mécanisme d'étalonnage intégré.

Élément	Sélection	Description
Régl Tirage Optiq.		Permet d'ouvrir l'iris au maximum. Les instructions ci-dessous vous permettront de configurer le tirage optique correspondant à votre type d'objectif. Une fois la mise au point effectuée, l'objet à filmer reste parfaitement centré dans des conditions de faible ou forte luminosité.
SORTIR		Retour au menu d'installation.

Réglage d'un objectif DC-Iris

1. Déverrouillez la touche de réglage du tirage optique.
2. Accédez au menu **Assistant Lens**.
3. L'option **Réglage Tirage Optique** s'affiche en surbrillance.
4. Tournez la bague de réglage du tirage optique sur la position de votre choix.
5. Verrouillez la touche de réglage du tirage optique.
6. Quittez le menu.

Réglage d'un objectif à iris manuel

1. Déverrouillez la touche de réglage du tirage optique.
2. Réglez l'objectif sur l'ouverture maximale.
3. Tournez la bague de réglage du tirage optique sur la position de votre choix.
4. Verrouillez la touche de réglage du tirage optique.
5. Règle l'ouverture de l'objectif pour s'adapter à la scène.

5.6.3 Sous-menu Synchronisation

Élément	Sélection	Description
Synchronisation	Interne Synchr. secteur	Interne : pour un fonctionnement libre de la caméra. Synchr. secteur : pour verrouiller l'alimentation secteur en courant alternatif
Phase verticale	0, 1, ..., 359	Réglage du décalage de la phase verticale (en cas de détection d'une fréquence d'alimentation valide en mode Synchr. secteur).
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.4 Sous-menu Alarme

Élément	Sélection	Description
Entrée	Aucune, Rapide, Faible	Sélectionnez Aucun pour désactiver l'entrée d'alarme. Sélectionnez Actif Haut ou Actif Bas pour le connecteur d'entrée d'alarme.
Action	Aucune, Modes 1 à 6 , Mode nuit	Sélectionne le mode de fonctionnement de la caméra lorsque l'entrée d'alarme est active.
Sortie	Normalem. ouvert, Normalem. fermé	Sélectionne le mode de sortie relais.
Action de sortie	VMD, Périphérique externe, Mode nuit, Comm. du filtre	VMD : le relais de sortie se ferme en cas de détection de mouvement. Périphérique Ext : met le relais de sortie à la disposition des périphériques de communication à distance. Mode Nuit : le relais de sortie se ferme lorsque la caméra est en mode monochrome. Comm. du filtre : le relais de sortie se ferme juste avant que le filtre IR commence à se mouvoir et s'ouvre après que le niveau vidéo se soit stabilisé (2 à 3 secondes).
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.5 Sous-menu Connexions

Élément	Sélection	Description
Communic. Bilinx	Activé, Désactivé	Sur Désactivé, cette fonction désactive la transmission Bilinx.
Boutons de la caméra	Activé/ Désactivé	Active ou désactive les boutons de la caméra.
Compens. de câble	Désactivé, Par défaut, RG59, RG6	Recours à une compensation de câble afin d'éviter l'utilisation d'amplificateurs pour les connexions coaxiales longue distance jusqu'à 1 000 m. Pour un résultat optimal, sélectionnez le type de câble coaxial utilisé. Si vous ne le connaissez pas, sélectionnez Par Défaut.
Niveau de comp.	0,1,2 . . .+15	Réglage du niveau de compensation du câble
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.6 Sous-menu Signaux Test

Élément	Sélection	Description
Affich. ID caméra	Désactivé, Activé	Sélectionnez Activé pour superposer l'ID caméra sur le signal de test vidéo.

Élément	Sélection	Description
Mire de test	Barres de couleur, Trame, Impulsion, Impulsion transv., Croisillons	Sélectionnez une mire de test pour faciliter l'installation et la recherche d'erreurs.
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.7 Sous-menu ID Camera

Élément	Sélection	Description
ID caméra		Saisissez les 17 caractères du nom de la caméra. Pour vous déplacer dans la chaîne de caractères, utilisez les boutons gauche/droite. Pour sélectionner un caractère, utilisez les boutons haut/bas. Pour quitter l'écran, appuyez sur Sélection.
Affichage Pos. ID	Désactivé, Supér. gauche, Supér. droit, Infér. gauche, Infér. droit	Sélectionnez la position à l'écran de l'ID caméra.
Bordure ID	Activé, Désactivé	Affiche un fond gris derrière l'ID caméra pour faciliter la lecture.
Adresse MAC		Affiche l'adresse MAC (paramétrée en usine, ne peut être modifiée).

Élément	Sélection	Description
Barres défilantes	Activé, Désactivé	La barre défilante se déplace en permanence, ce qui indique une image visionnée en temps réel, et non figée ou en mode lecture.
Mode ID pos	Désactivé, Supér. gauche, Supér. droit, Infér. gauche, Infér. droit	Le mode de la caméra apparaît à l'écran, à l'emplacement sélectionné.
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.8 **Sous-menu Masque zone priv.**

Élément	Sélection	Description
Masque	1 à 15	Possibilité de masquer 15 zones différentes.
Mire	Noir, Gris, Blanc, Bruit	Sélection d'une mire pour l'ensemble des masques.
Active	Activé, Désactivé	Activation ou désactivation de chacun des masques.
Mosaïque	Activé, Désactivé	Activation ou désactivation de la fonction Mosaïque.
Fenêtre	Sous-menu	Ouvre une fenêtre permettant de définir la zone masquée.

Sélection d'une zone pour le masquage d'une zone privative

Pour configurer une zone de masquage, accédez au menu de la zone concernée en sélectionnant l'option **Zone** dans Masque zone priv. menu Lorsque vous entrez dans le menu **Zone**, la zone actuelle s'affiche, sur laquelle l'angle supérieur gauche clignote. Pour déplacer le coin clignotant de l'image, utilisez les boutons fléchés haut, bas, gauche et droite. Pour déplacer le curseur clignotant vers le coin opposé, appuyez sur la touche Sélect. : vous pouvez à présent déplacer le curseur. Pour geler la zone et quitter le menu correspondant, appuyez de nouveau sur la touche Sélect.

5.6.9 Sous-menu Basculement

Élément	Sélection	Description
Basculement	Désactivé Horizontal Vertical Les deux	Sélectionne le mode de basculement.
SORTIR		Retour au menu d'installation.

5.6.10 Sous-menu Param. par défaut

Élément	Sélection	Description
Tout restaurer	Non, Oui	Rétablit les valeurs d'origine (par défaut) des paramètres de l'ensemble des six modes. Sélectionnez OUI, puis appuyez sur la touche menu/sélection pour rétablir toutes les valeurs d'usine. Le message RESTAURÉ s'affiche à la fin.

6 Dépannage

6.1 Résolution des problèmes

Le tableau suivant vous aidera à identifier les causes de dysfonctionnement et à les corriger dans la mesure du possible.

Dysfonctionnement	Causes possibles	Solution
Aucune transmission d'image n'a lieu vers l'emplacement distant.	Caméra défectueuse.	Branchez un écran sur la caméra et vérifiez que celle-ci fonctionne.
	Raccordements de câble défectueux.	Vérifiez les câbles, les prises, les contacts et les connexions.
	Problème de raccordement des câbles.	Vérifiez la polarité de la source DC.
Aucune connexion établie, aucune transmission d'image.	La configuration de l'appareil.	Vérifiez tous les paramètres de configuration.
	Installation défectueuse.	Vérifiez les câbles, les prises, les contacts et les connexions.

6.2 Service client

Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème, veuillez contacter votre fournisseur ou votre intégrateur système, ou adressez-vous directement au service client de Bosch Security Systems.

L'installateur est invité à noter toutes les informations pertinentes relatives à l'appareil afin d'en permettre l'identification à des fins de garantie ou de réparation. Les numéros de version du firmware et les autres informations d'état sont affichés au démarrage de l'appareil ou après avoir ouvert le menu **d'installat.** Veuillez noter ces renseignements ainsi que les informations de la plaque signalétique de la caméra avant de contacter le service client.

7 Maintenance

7.1 Réparations

**ATTENTION !**

N'ouvrez jamais le boîtier de la caméra. L'appareil ne contient aucun composant susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Assurez-vous que toute tâche de maintenance ou de réparation est effectuée uniquement par du personnel qualifié (ingénieur électricien ou spécialiste en technologie réseau). En cas de doute, contactez le centre d'assistance technique de votre revendeur.

7.1.1 Transfert et mise au rebut

Ce guide d'installation doit toujours accompagner la caméra. L'appareil contient des matériaux dangereux pour l'environnement dont il convient de se débarrasser dans le strict respect de la réglementation. Les pièces ou appareils défectueux ou superflus doivent être mis au rebut de manière professionnelle ou déposés dans votre point de collecte local pour matériaux dangereux.

8 Caractéristiques techniques

8.1 Caractéristiques techniques

Référence	VBN-5085-C11	VBN-5085-C21	VBN-5085-C51
Standard	PAL	NTSC	PAL
Pixels actifs	976 x 582	976 x 494	976 x 582
Tension d'alimentation nominale	+12 Vdc 24 Vac (50 Hz)	+12 Vdc 24 Vac (60 Hz)	230 Vac, 50 Hz

Toutes versions confondues

Capteur	Capteur CCD 1/3" 960H
Solution	Résolution du capteur 720TVL
Sensibilité (30 IRE)	< 0,04 lux < 0,02 lx (mode monochrome)
Rapport signal/bruit	> 54 dB
Sortie vidéo	1 Vcàc, 75 ohms
Synchronisation	Interne, Synchr. secteur
Shutter	Automatique (1/60 [1/50] à 1/100 000) Réglable, fixe, anti-scintillement, par défaut
Jour/Nuit	Couleur, Mono, Auto
SensUp	Désactivation ou multiplication (jusqu'à 10x)
C. auto gain	Activation ou désactivation contrôle automatique de gain (0 - 40 dB)
Moteur dynamique	XF Dynamic, HDR, Smart BLC
Plage dynamique	94 dB
Réduction dynamique de bruit	3D-NR, 2D-NR

Netteté	Possibilité de régler le niveau d'optimisation de la netteté
Balance blancs	ATW intérieur, ATW extérieur, ATW fixe et manuel
Am. du contraste	Bas, Moyen, Élevé
Type d'objectif	Manuel ou DCIris
Monture d'objectif	Compatible CS, compatible avec la monture en C via la bague adaptatrice en option
Générateur de mire de test	Barre de couleur, trame, impulsion, Impulsion transv., croisillon
Détection de mouvement (VMD)	4 zones, entièrement programmables
Masque zone priv.	15 zones indépendantes, entièrement programmables ; Noir, Blanc, Gris, Bruit
Zoom électronique	Jusqu'à 16x
Stabilisateur optique numérique	Activé/Désactivé
Communication	Bilinx dans les 2 sens (bidirectionnel)
Langues (Affichage)	Anglais, espagnol, français, allemand, portugais, russe, Chinois simplifié
Modes	6 modes programmables (prédéfinis) : 24 heures, Trafic, Faible lumin., Smart BLC, Faible bruit, Brillant
Invers. pics blanc	Supprime les zones trop lumineuses des scènes
Consommation	12 VDC 360 mA 24 VAC 330 mA 120-240 VAC 60 mA
Dimensions (H x l x L)	58 x 66 x 122 mm sans objectif
Poids (12 VDC/ 24 VAC)	500 g sans objectif
Poids (230 VAC)	600 g sans objectif

Montage sur trépied	Bas (isolé) et haut 1/4" 20 UNC
Température de fonctionnement	-20 °C à +55 °C
Contrôles	Affichage piloté via les boutons de la caméra

8.1.1 Dimensions

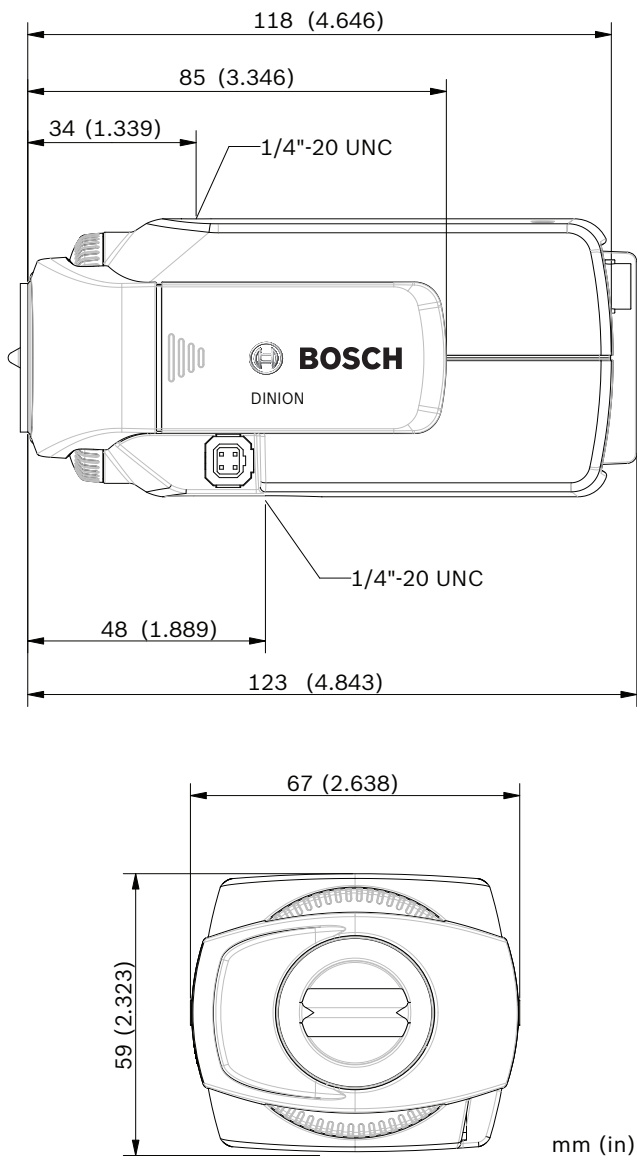


Figure 8.1 Dimensions

8.1.2 Accessoires

- Supports de montage intérieur
- Caissons extérieurs, résistants aux intempéries
- Objectifs (varifocal, fixe ou zoom motorisé)
- Logiciel et boîtier d'interface de transmission Bilinx

Renseignez-vous auprès de votre représentant local Bosch sur les derniers accessoires disponibles ou visitez les sites Web :

www.boschsecurity.fr / www.boschsecurity.be

Bosch Security Systems

www.boschsecurity.com

© Bosch Security Systems, 2013